

## ÉNONCÉ DE CONFIDENTIALITÉ

### LOI SUR LE DROIT À L'INFORMATION ET LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE (LDIPVP)

#### VILLE DE DIEPPE

La Ville de Dieppe (la « Ville ») s'engage à protéger la confidentialité des renseignements personnels des gens. Tous les renseignements personnels recueillis par la Ville le sont conformément aux dispositions relatives à la confidentialité de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée (LDIPVP)*. Dans la mesure où la Ville recueille, utilise ou divulgue des renseignements personnels sur la santé dans le cadre de la prestation de services et de programmes municipaux, la *Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé (LAPRPS)* s'applique auxdites activités.

#### Quels renseignements personnels la Ville recueille-t-elle?

Voici quelques exemples de renseignements personnels pouvant être recueillis par la Ville :

- des coordonnées, comme le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et l'adresse électronique;
- d'autres renseignements démographiques, comme l'âge, le sexe ou la langue de préférence;
- des renseignements sur la santé;
- des opinions personnelles;
- des photographies et des vidéos;
- des données financières à propos des personnes, comme des renseignements bancaires, des renseignements sur la carte de paiement ou des renseignements sur la facturation;
- des renseignements sur les études et les antécédents professionnels des personnes postulant à un emploi.

#### À quelle fin la Ville recueille-t-elle mes renseignements personnels?

Dans la plupart des cas, les renseignements personnels que nous recueillons auprès de vous sont utilisés pour assurer la

## PRIVACY STATEMENT

### RIGHT TO INFORMATION AND PROTECTION OF PRIVACY ACT (RTIPPA)

#### CITY OF DIEPPE

The City of Dieppe (the “City”) is committed to protecting the privacy of individuals’ personal information. All personal information collected by the City is done so in accordance with the privacy provisions of the *Right to Information and Protection of Privacy Act (RTIPPA)*. To the extent that the City collects, uses, or discloses personal health information in delivering municipal programs and services, the *Personal Health Information Privacy and Access Act (PHIPAA)* applies to those activities.

#### What personal information does the City collect?

Some examples of personal information that the City may collect are:

- Contact information such as name, address, phone number, and email address;
- Other demographic information such as age, gender, or language preference;
- Health information;
- Personal opinions;
- Photographs and video images;
- Financial data about individuals such as banking or payment card information or billing information; and
- Information about education and work history for individuals applying for employment.

#### For what purposes does the City collect my personal information?

In most cases, the personal information that we collect from you is used to deliver services on behalf of the City

prestation de services au nom de la Ville et communiquer avec vous concernant des services que vous avez demandés. Par exemple, nous recueillons des renseignements personnels : pour la facturation des services d'approvisionnement en eau, des services de traitement des eaux usées et des services d'incendie et d'urgence; pour le traitement des inscriptions ou des demandes d'inscription à des programmes et à des services de loisirs; pour répondre à des questions ou à des demandes de service à la clientèle.

La Ville peut également recueillir des renseignements personnels afin :

- de vérifier votre identité ou votre admissibilité à un programme;
- de traiter des factures et des paiements pour des programmes et des services, et de recouvrer des montants impayés;
- de respecter des exigences légales et réglementaires;
- de fournir des services d'urgence et de protection contre les incendies (qui peuvent requérir de la Ville qu'elle recueille des renseignements personnels sur la santé, notamment sur l'état physique ou mental d'une personne);
- de mener des activités d'application de la loi, comme la délivrance de contravention ou la mise en application d'autres arrêtés municipaux;
- d'accroître la sécurité publique ou d'améliorer le service à la clientèle par l'intermédiaire de l'utilisation de la vidéosurveillance;
- de communiquer avec vous pour vous informer de la mise à disposition de nouveaux services par la Ville, des événements à venir ou de tout autre élément pertinent, ou pour demander vos commentaires à propos de nos services, lorsque vous avez choisi de nous donner vos coordonnées, comme votre adresse électronique;
- d'assurer la gestion et l'administration continues des employés et des programmes à l'intention des employés, dans le cas des renseignements personnels des employés.

and to communicate with you regarding services that you have requested. For example, we collect personal information for water and sewer service billing; for fire or emergency response services; to process registrations or applications for recreational programs and services, or for responding to customer service requests or inquiries.

The City may also collect personal information for the following purposes:

- To verify your identity or program eligibility;
- To process billings and payments for programs and services, and to collect outstanding amounts;
- To meet legal and regulatory requirements;
- For emergency response and fire protective services (which may require the City to collect personal health information including the physical or mental condition of an individual);
- For law enforcement activities such as issuing parking tickets and for enforcing other City bylaws;
- To increase public safety and/or improve customer service through the use of video surveillance;
- To contact you regarding new services available by the City, upcoming events, or other relevant notifications, or to request your feedback on our services if you choose to provide us with your contact information, such as an email address; or
- In the case of employee personal information, for the ongoing management and administration of employees and employee programs.

### **De quelle manière mes renseignements personnels peuvent-ils être utilisés ou divulgués?**

La Ville considère tous les renseignements personnels comme des renseignements confidentiels. Aucun renseignement personnel n'est vendu ou loué à d'autres organisations par la Ville. Nous ne divulguons pas vos renseignements personnels à des tiers sans votre consentement, à moins que leur divulgation ne soit requise par la loi ou demandée par une ordonnance de la cour, une assignation ou encore dans le cadre de procédures judiciaires. Dans d'autres cas restreints, lorsque la loi le lui permet, la Ville peut divulguer vos renseignements personnels :

- à des entreprises engagées pour fournir des services pour ou au nom de la Ville;
- pour déterminer ou recouvrer un montant dû à la Ville;
- pour déterminer votre admissibilité ou votre aptitude concernant un programme, un service ou une prestation offerts par la Ville;
- pour fournir des soins de santé, comme dans le cas où nous partageons vos renseignements sur la santé avec d'autres fournisseurs de soins de santé sur les lieux d'une urgence afin de nous assurer de la continuité des soins qui vous sont prodigués;
- à toute autre fin ayant fait l'objet d'un consentement écrit de votre part.

### **Comment mes renseignements personnels sont-ils protégés?**

La Ville de Dieppe prend de nombreuses précautions en vue de protéger les renseignements personnels contre toute perte, tout vol et toute mauvaise utilisation, ainsi que contre leur collecte, leur divulgation, leur destruction et leur accès non autorisés. Ces mesures comprennent diverses formes de précautions physiques, techniques et administratives.

### **Comment puis-je accéder à mes renseignements personnels auprès de la Ville?**

Vous avez le droit, sous réserve de quelques exceptions limitées, de soumettre une demande écrite en vue d'examiner ou de recevoir une copie des renseignements que nous conservons à votre sujet. Vous pouvez également nous

### **How may my personal information be used and disclosed?**

The City considers all personal information confidential. The City does not sell or rent personal information to other organizations. We do not disclose your personal information to third parties without your consent unless disclosure is required by law or in response to a court order, subpoena or as part of a legal proceeding. In other limited cases, where authorized by legislation, the City may disclose your personal information:

- To companies contracted to provide services for or on behalf of the City;
- For determining or collecting an amount owing to the City;
- For determining your eligibility or suitability for a program, service or benefit offered by the City;
- For providing health care, such as when we share your health information with other health care providers at the scene of an emergency to ensure the continuity of your care; or
- For another purpose to which you have provided your consent in writing.

### **How is my personal information protected?**

The City of Dieppe takes many precautions to safeguard personal information against loss, theft, and misuse, as well as against unauthorized collection, access, disclosure, and destruction. These measures include various forms of physical, technical and administrative precautions.

### **How do I access my personal information at the City?**

You have the right to request to examine or receive a copy of the information we maintain about you, subject to limited exceptions, by making a request in writing. You may also ask us, in writing, to correct your record if you believe

demander par écrit de corriger votre dossier si vous pensez qu'il est inexact. Vous pouvez donner un consentement écrit pour qu'une autre personne, comme un parent ou un représentant légal, ait accès à vos renseignements.

**Comment puis-je communiquer avec la Ville à propos de cet énoncé de confidentialité?**

Si vous souhaitez accéder aux renseignements personnels vous concernant que la Ville a en sa possession, si vous souhaitez corriger ces renseignements, si vous souhaitez obtenir de plus amples renseignements à propos du présent énoncé de confidentialité ou si vous avez des questions ou des préoccupations sur la manière dont nous gérons vos renseignements, vous pouvez communiquer avec :

**Le Bureau du secrétaire municipal**

Ville de Dieppe,  
333, avenue Acadie, Dieppe, NB,  
E1A 1G9, CANADA

506-877-7900

[info@dieppe.ca](mailto:info@dieppe.ca)

Des modifications au présent énoncé pourront être apportées de temps à autre. Les utilisateurs sont invités à consulter périodiquement le présent énoncé.

**Adopté le 13 novembre 2012**

it to be inaccurate. You may give your written consent for another individual, such as a relative or legal representative to obtain access to your information.

**How do I contact the City about this privacy statement?**

If you would like to request access to or correction of your personal information in the City's custody or control, if you would like more information about this Privacy Statement, or if you have questions or concerns about how we have handled your information, you may contact:

**The City Clerk's Office**

City of Dieppe,  
333, Acadie Avenue, Dieppe, NB,  
E1A 1G9 CANADA,

506-877-7900

[info@dieppe.ca](mailto:info@dieppe.ca)

Changes may be made to this statement from time to time. Users are encouraged to check this statement periodically.

**Adopted November 13, 2012**